

... une terre nouvelle...

Guitare
Guitarra

Fabrice Lengronne

1981-1982

rev. 2007-2009

... une terre nouvelle...

© Fabrice Lengronne, 2019. Tous droits réservés. Aucune partie de cette œuvre ne peut être utilisée ou reproduite sans autorisation écrite. Pour tout usage, écrire à : musique@anarchipel.net
L'étude, l'analyse et la citation brève sont bienvenues.

© Fabrice Lengronne, 2019. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta obra puede ser utilizada o reproducida sin autorización escrita. Para todo uso, escribir a: musique@anarchipel.net
El estudio, el análisis y la citación breve están bienvenidos.

anarchipel.net

... une terre nouvelle...

Guitare *Guitarra*

J'ai déposé en toi
quelques gouttes de vérité
toute ma possession
Et j'ai goûté en toi
la saveur du savoir
et toute ta passion
Et j'ai trouvé en toi
une oasis, une île, un continent
toute la création

Je m'y suis réfugié
jusqu'à m'y fondre
exilé volontaire
dans ta forêt profonde
et j'y ai reconnu
ma seule vraie patrie
une terre promise
qu'il fallait cultiver

*Depositó en tí
algunas gotas de verdad
toda mi posesión
También probé en tí
el sabor del saber
y toda tu pasión
Y encontré en tí
un oasis, una isla, un continente
toda la creación*

*Abí me refugié
hasta disolverme
exiliado voluntario
en tu selva honda
Abí reconocí
mi única patria
tierra prometida
que había que cultivar*

Fabrice Lengronne

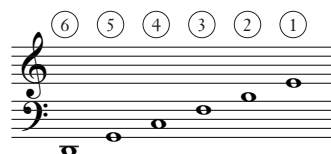
1981-1982

rev. 2007-2009

... une terre nouvelle...

Notation *Notación*

Scordatura



Portée *Pentagrama*

La partition est écrite en notes réelles, sur une portée double:

La partitura está escrita en alturas reales, sobre un pentagrama doble:



Micro-intervalles

Ascendants

+ 1/4 ton

+ 1/2 ton

+ 3/4 ton

+ 1/3 ton

+ 2/3 ton



Micro intervalos

Ascendentes

+ 1/4 tono

+ 1/2 tono

+ 3/4 tono

+ 1/3 tono

+ 2/3 tono

Les micro-intervalles doivent être aussi précis que possible.
Une altération n'affecte que la note immédiatement postérieure au symbole.



Los micro intervalos deben ser tan precisos como posible.


Una alteración afecta solamente la nota inmediatamente posterior.

Temps *Tiempo*

Jouer toujours *rubato*. *Tocar siempre rubato.*

La durée des silences est indicative. *La duración de los silencios es indicativa.*

 ou  Accélérer ou ralentir, de la croche à la triple-croche (et réciproquement)
Acelerar o decelerar, de la corchea a la fusa (y reciprocamente)

 Union de notes de même durée.
Unión de notas de misma duración.

Nuances *Matices*

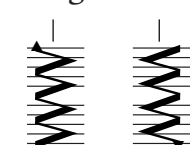
sf Nuance intermédiaire entre *mf* et *f*.
Matiz intermedio entre mf y f.

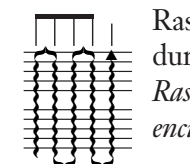
Résonance *Resonancia*

laisser résonner La note doit sonner jusqu'à son extinction naturelle.
La nota debe sonar hasta su extinción natural.



Rasgueados

 Rasgueado lent, avec l'ongle, dans le sens de la flèche, durée au-dessus.
Rasgueado lento, con la uña, en el sentido de la flecha, duración arriba.

 Rasgueados rapides et successifs, avec la chair du doigt, durée indiquée au-dessus.
Rasgueados rápidos y sucesivos, con la carne del dedo, duración encima.

Modes d'attaque *Modos de ataque*

Attaques sur la caisse *Ataques sobre la caja*

- × Frappe du doigt sur le bord du pont. *Golpe con el dedo sobre el borde del puente.*
- * Frappe de la paume sur le bois de la caisse. *Golpe con la palma sobre la caja.*

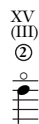
Attaques sur les cordes *Ataques sobre las cuerdas*

- ↓ Frappe du doigt sur une corde (note). *Golpe con el dedo sobre una cuerda (nota)*
- ↙ Effleurer la corde avec le doigt (note). *Rozar la cuerda con el dedo (nota)*
- ⌘ Frotter les cordes avec une tige métallique, transversalement, en continu. *Frotar las cuerdas con una varilla de metal, transversalmente, continuo.*
- ▬ Frappe du plat de la main sur les six cordes. Laisser résonner. (Tambora). *Golpe de la palma de la mano sobre las seis cuerdas. Dejar resonar. (Tambora).*
- ▬ Gratter la corde longitudinalement avec l'ongle. *Rascar la cuerda longitudinalmente con la uña.*
- ample* Jeu normal pour un son rond, résonnant. *Toque normal para un sonido redondo, resonante (amplo).*

Vibrato

- vib.* Vibrato très marqué. *Vibrato muy marcado.*
Les notes sont toujours jouées sans vibrato, sauf quand apparaît l'indication *vib.*
Las notas se tocan sin vibrato, salvo cuando aparece la indicación vib.

Harmoniques *Armónicos*



Les harmoniques sont indiquées par un petit cercle au-dessus des notes à leur hauteur réelle (comme elles sonnent). Dans l'exemple : 2 = n° de corde ; XV = frette où effleurer la corde ; (III) = frette où appuyer la corde. *Los armónicos están indicados por un circulito encima de las notas en altura real (como suenan). En el ejemplo: 2 = n° de cuerda ; XV = traste donde rozar la cuerda ; (III) = traste donde apretar la cuerda.*

Notes glissées *Notas glisadas*



Glissé sur toute la corde vers l'aigu, après la note, sans nouvelle attaque. *Glisado sobre toda la cuerda hacia los agudos, después de la nota, sin nuevo ataque*



Idem, vers le grave. *Idem, hacia los graves.*



Portamento d'environ un demi-ton vers le grave ou l'aigu.



Portamento de aproximadamente un semitono, hacia los graves o los agudos.



Portamento d'environ un demi-ton vers le grave ou l'aigu, et retour.



Portamento de aproximadamente un semitono, hacia los graves o los agudos, y vuelta.



Portamento double. *Portamento doble.*

... une terre nouvelle ...

guitare *guitarra*

Fabrice Lengronne, 1981-1982

♩ = 95
rubato

Guitare

f ample

mp

sf *f* *f*

③
④
⑥

⑤

5:4 3:2

XII ① V ③ XV (III) ②

rit. ④ ⑤ a tempo ④

mp *f* *mp* *f* *f*

① ④ ③

4:3

⑤

sf ample *f* *sf* *f* *mp*

4:3

Musical notation for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The bass line has a long melodic line with a slur and a fermata. The treble line has a block of notes. Dynamics include *sf*.

Musical notation for the second system, featuring a grand staff. The bass line has a long melodic line with a slur and a fermata. The treble line has a block of notes. Dynamics include *f* and *sf*.

Musical notation for the third system, featuring a grand staff. The bass line has a long melodic line with a slur and a fermata. The treble line has a block of notes. Dynamics include *mp*, *p*, and *f*.

Musical notation for the fourth system, featuring a grand staff. The bass line has a long melodic line with a slur and a fermata. The treble line has a block of notes. Dynamics include *f ample*, *mp*, and *sf*.

XV[†] XIV[†] XVI XIII XV[†]
 (III) XII (II[†]) (IV) (I) (III)
 ① ② ⑥ ④ ② ①

sul pont. *ord.*

mp *mf*

mf *sf* *mf*

$\text{♩} = 60$ $\text{♩} = 80$

① \circ

5:4 *vib.*

sf *f* *p ample* *mp* *mf* *sf* *mf ample* *mp*

$\text{♩} = 70$

f *mf ample* *mp* *f* *f* *mp ample* *mf* *sf mp*

Musical staff 1: Treble clef, bass clef. Dynamics: *ample*, *f*, *mf*, *f*, *mf*, *ample*, *p mf*, *p mf*, *p mf*, *p mf*, *ample*. Interval markings: 5:4, 5:4.

Musical staff 2: Treble clef, bass clef. Dynamics: *mf*, *ample*. Interval markings: 5:4, 3:2, 5:4. Fingerings: ①, ⑤, ⑥.

♩ = 60

Musical staff 3: Treble clef, bass clef. Dynamics: *sf*, *p*, *sf*, *mp*. Performance instruction: (port. 1/4 t.).

♩ = 70

Musical staff 4: Treble clef, bass clef. Dynamics: *mp*, *sf*, *ample*, *sf*, *ample*, *f*. Interval marking: 5:4. Performance instruction: Glass.

$\text{♩} = 80$

3:2
ample
sf

sf
⑥ ⑤ ① ②
XII XV XVII
(III) (V)
3:2

$\text{♩} = 70$

②
4:3
mp

$\text{♩} = 80$

3:4 3:2
sf
③ ⑥ ③ ① ⑤ ④ ⑥ ⑤ ⑤ ④ ③

$\text{♩} = 80 \setminus 60$ $\text{♩} = 60$

f *f mp p* *f mp p* *f mp p* *f mp p ppp p* *mp* *sf*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lower staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The tempo is initially marked as quarter note = 80, which then changes to quarter note = 60. The music features a variety of dynamic markings: *f* (forte), *mp* (mezzo-piano), *p* (piano), *ppp* (pianissimo), and *sf* (sforzando). The notation includes eighth notes, quarter notes, and half notes, with some notes beamed together. There are also some rests and slurs.

3:2 *sf* *p* *f* *f* *laisser résonner*

durée approx : 7'45"

The second system of the musical score continues with two staves. The upper staff is a treble clef and the lower staff is a bass clef. The key signature remains one sharp (F#). The music includes a 3:2 time signature marking. Dynamic markings include *sf* (sforzando), *p* (piano), and *f* (forte). The notation features quarter notes, eighth notes, and sixteenth notes, with some notes beamed together. There are also some rests and slurs. The system concludes with the instruction "laisser résonner" (let it ring) and an approximate duration of 7'45".